

ческого перевода литературных памятников XI—XVII вв. на современный литературный язык. Методологические указания гениального труда И. В. Сталина „Марксизм и вопросы языкознания“ помогут исследователям и поэтам-переводчикам выработать принципы перевода с древне-русского языка и преодолеть серьезные ошибки в переводческой работе.

Имея в виду неудовлетворительность издание многих памятников литературы древней Руси, в настоящем томе „Трудов“ мы продолжаем публикацию текстов, издание которых не соответствует научным требованиям (Послание Ивана Грозного в Кирилло-Белозерский монастырь); публикуются и тексты повестей XV и XVII вв., не ставшие еще предметом научных исследований.

Одна из неотложных задач историков древне-русской культуры — систематические розыски памятников письменности, хранящихся еще в частных собраниях, а также научное описание рукописных материалов, нередко не имеющих в периферийных книгохранилищах даже инвентарных описей. В 1950 г. был обследован ряд северных районов, где выявлены новые материалы, частью приобретенные для Рукописного отделения Института русской литературы АН СССР, а также подготовлено научное описание литературных и документальных рукописей краеведческих музеев Владимирской области. Сведения о результатах археографических поисков на Севере и описание рукописных собраний Вязниковского и Мстерского музеев публикуются в настоящем томе „Трудов“.

---